

23. Sapientia enim doctrinae secundum nomen est ejus, et non est multis manifesta: quibus autem cognita est, permanet usque ad conspectum Dei.

24. Audi fili, et accipe consilium intellectus, et ne abicias consilium meum.

25. Injice pedem tuum in compedes illius, et in torques illius collum tuum:

26. Subjice humerum tuum, et porta illam, et ne accideris vinculis ejus.

27. In omni animo tuo accede ad illam, et in omni virtute tua conserva vias ejus.

28. Investiga illam, et manifestabitur tibi, et continens factus ne derelinquas eam:

29. In novissimis enim invenies requiem in ea, et convertetur tibi in oblectationem.

30. Et erunt tibi compedes ejus in protectionem fortitudinis, et bases virtutis, et torques illius in stolam gloriae:

31. Decor enim vitae est in illa, et vincula illius alligatura salutaris.

32. Stolum gloriae indues eam, et coronam gratulationis superpones tibi.

33. Fili, si attenderis mihi, disces: et si accommodaveris animum tuum, sapiens eris.

34. Si inclinaveris aurem tuam, excipies doctrinam: et si dilexeris audire, sapiens eris.

35. ^a In multitudine presbyterorum prudentium sta, et sapientiae illorum ex corde

23. Porque la sabiduría, que adoctrina ¹, es segun el nombre de ella, y no es manifesta á muchos: mas en los que la conocen, permanece hasta la presencia de Dios.

24. Escucha hijo, y recibe un consejo de entendimiento ², y no deseches mi consejo

25. Mete tus piés en sus zepos ³, y tu cuello dentro de sus argollas:

26. Somete tu hombro, y llévala ⁴, y no te sean desabridas sus prisiones.

27. Con todo tu corazon llégate á ella, y con toda tu fuerza guarda sus caminos.

28. Rastréala, y te se manifestará, y teniéndola ya contigo no la dejes:

29. Porque en las postrimerías hallarás reposo en ella ⁵, y te se convertirá en contentamiento.

30. Y te serán sus zepos en defensa de fortaleza ⁶, y bases de virtud, y sus argollas en estola de gloria:

31. Porque en ella está la belleza de la vida ⁷, y sus prisiones son ligadura de salud.

32. Te vestirás de ella como estola de gloria, y la pondrás sobre tí como corona de regocijo.

33. Hijo, si me estuvieres atento, aprenderás ⁸: y si aplicares tu corazon, serás sabio.

34. Si inclinares tu oreja, recibirás doctrina: y si amares oír, serás sabio.

35. Está en la multitud ⁹ de los ancianos prudentes ¹⁰, y únete de corazon á su sabiduría, pa-

Griego, ὡς λίθος δοκιμασίας ἰσχυρὸς ἔσται ἐπ' αὐτῷ, como *pedra de toque*, ó de fuerte prueba, *será fuerte sobre él*: tomada la semejanza de la piedra, con que se prueban los metales, ó tambien de aquellas piedras grandes y pesadas, con que se probaban las fuerzas de los hombres, alzándolas, ó mudándolas de una parte á otra, como lo solian practicar los Hebréos.

1 Que es la fuente y matriz de la doctrina segun su nombre; esto es, por lo que se dice de ella, Job xxviii es una cosa escondida, sublime y difícil, y que no se adquiere sino á costa de mucho trabajo. Ó tambien, segun su nombre; porque σφρα en griego es como si dijéramos *ξοφρα*, *obscuridad*, y en hebreo חֹכְמָה *hokmah*, ó en chaldéo *ochmah*, *negrura*, *obscuridad*.

2 Sabio y prudente.

3 Como si dijera: Entrégate á la sabiduría, como siervo y esclavo suyo; porque esta esclavitud te llenará de gloria.

4 Sufre y aguanta lo pesado que hallares, hasta alcanzarla.

5 Lo que al principio te parecia molesto y no llevadero, al fin te se convertirá todo en dulzura, suavidad y alegría.

6 Defensa fuerte y basa sólida, sobre la cual puedas sentar tus pasos.

7 Consiste la honestidad de la vida; y sus lazos son ligadura de salud; como son las que se suelen dar á las heridas, ó á los miembros dislocados. El Griego, κόσμος γὰρ χρυσός ἐστιν ἐπ' αὐτῆς, καὶ εἰ δεσμοὶ αὐτῆς κλωσμαὶ βακίθων, porque *adorno de oro hay en ella, y sus prisiones lazo de jacinto*. En lo que parece hacerse alusion á las franjas de color de jacinto, que mandó Dios á los Judíos, que llevasen en las orlas de los vestidos, para que se distinguiesen de los Gentiles, y fuesen considerados como un pueblo consagrado á Dios, y al estudio de la verdadera sabiduría.

8 El Griego, εἰς θλίψεις, τέκνον παίδευσθαι, *si queres, hijo, serás enseñado*.

9 Frecuenta aquellos lugares, adonde concurren muchos hombres ancianos y sabios.

10 Sabios, porque no todos lo son. En donde estuvieren congregados, acéreate allá, escúchalos con deseo de aprender, y lo lograrás; porque los oirás hablar acerca de la religion, y de las costumbres; y no pierdas la ocasion de aprovecharte de sus sentencias, y dichos graves y doctos, y dignos de la mayor recomendacion. El Griego, ἐν πλείοις πρεσβυτέρων στῆθι, καὶ τίς σοφός, αὐτῷ προσεγγίσει. Πᾶσαν δειγνόντων θείων θεία ἀκούων, *está en la muchedumbre de los ancianos, y si hay alguno sabio, allégate á él. Ama oír toda divina declaracion*.

^a Infrá viii, 9.

conjungere, ut omnem narrationem Dei possis audire, et proverbia laudis non effugiant à te.

36. Et si videris sensatum, evigila ad eum, et gradus ostiorum illius exterat pes tuus.

37. ^a Cogitatum tuum habe in præceptis Dei, et in mandatis illius maximè assiduus esto: et ipse dabit tibi cor, et concupiscentia sapientiae dabitur tibi.

ra que puedas oír todo lo que cuenten de Dios, y no te se escapen los proverbios de alabanza.

36. Y si vieres un hombre cuerdo, madruga á él ¹, y gasten tus piés las gradas de su puerta.

37. Ten tu pensamiento en los preceptos de Dios ², y en sus mandatos está muy de continuo: y él te dará corazon ³, y el deseo de la sabiduría te será dado ⁴.

CAPÍTULO VII.

Se dan preceptos saluables, que pertenecen á la vida comun; y se explican los negativos, que prohiben lo malo.

1. Noli facere mala, et non te apprehendent.

2. Discede ab iniquo, et deficient mala abs te.

3. Fili, non semines mala in sulcis injustitiae, et non metes ea in septuplum.

4. Noli querere à Domino ducatum, neque à rege cathedram honoris.

5. ^b Non te justifies ante Deum, quoniam agnitor cordis ipse est: et penes regem noli velle videri sapiens.

6. Noli querere fieri judex, nisi valeas virtute irrumpere iniquitates: ne fortè extimescas faciem potentis, et ponas scandalum in aequitate tua.

7. Non pecces in multitudinem civitatis, nec te immittas in populum,

8. ^c Neque alliges duplicia peccata: nec enim in uno eris immunis.

4. No hagas males, y no te cogerán ⁵

2. Apártate de lo iniquo ⁶, y se retirarán de tí los males ⁷:

3. Hijo, no siembres ⁸ maldades en sulcos de injusticia, y no las segarás en el siete tanto.

4. No demandes al Señor principado ⁹, ni al rey silla de honor.

5. No te justifiques delante de Dios ¹⁰, porque él es conocedor del corazon: y cerca del rey no quieras parecer sabio ¹¹.

6. No pretendas ser juez, si no tienes valor para entrar con fuerza por entre las iniquidades ¹²: no sea que temas la cara del poderoso ¹³, y pongas tropiezo en tu equidad.

7. No peques contra la muchedumbre de una ciudad ¹⁴, ni te metas entre el pueblo,

8. Ni ates pecados dobles ¹⁵: porque ni aun en uno solo quedarás sin castigo.

1 Para ir á él, y tratar con él. — 2 En meditarlos y cumplirlos conforme á lo del *Salm.* 1, 2.

2 Un corazon firme y sabio. El Griego, αὐτὸς σταθμῆν τὴν καρδίαν σου, *él fortalecerá tu corazon*.

3 Porque cuanto mas se adelanta en la verdadera sabiduría, tanto se aumenta el deseo de crecer en ella mas y mas cada dia. Se indican aqui varios medios muy convenientes para adquirir la sabiduría.

4 No incurrirás en la pena que merecen; porque siendo Dios justo no puede dejar los pecados sin castigo.

5 Del hombre, que lo es, ó de la iniquidad. — 7 Evitarás muchos males, daños y peligros.

6 No siembres en el campo de tu corazon malos deseos, despues de haber echado en él los sulcos de los malos hábitos; *Gal.* vi, 8, porque la mala semilla de los vicios arroja frutos muy copiosos de pecados, y de penas, que les corresponden.

7 El que pretende y busca honras, dignidades y empleos altos, muestra en esto su ambicion, se hace odioso á todos, y pone sobre su conciencia una carga muy pesada.

8 Creyendo que tienes en tí el caudal necesario de justicia y prudencia, para desempeñar los empleos que le pides; porque en esto mismo das claramente á entender, que te falta uno y otro.

9 Con el fin de que eche mano de tí para los primeros empleos.

10 Para hacerte paso, y cortar los desórdenes. El Griego, *si no pudieres quitar las injusticias*.

11 No perviertas la justicia por respeto á algun poderoso, de manera que este te haga abandonarla.

12 No irrites á todo un pueblo, mostrando por ejemplo, que tienes á todos los de él en mal concepto; ni te expongas á su furor, cuando está irritado. Esto principalmente habla con los magistrados. C. R. *Y no te arranges en el pueblo* alborotado.

13 *Dobles*, ó uno sobre otro: ó sea añadiendo á los personales los del oficio. Si alguna vez errares, vé con cuidado para no errar segunda vez, porque el yerro segundo es peor que el primero. De otra manera multiplicando los yerros, multiplicarás la pena, y está cierto, que ni uno solo de ellos quedará sin su merecido.

^a Psalm. 1, 2. — ^b Job ix, 2, 20. Psalm. cxlii, 2. Eccles. vii, 17. Lucæ xviii, 11. — ^c Infrá xii, 7.

9. Noli esse pusillanimis in animo tuo:
 10. Exorare, et facere eleemosynam ne despicias.
 11. Ne dicas: In multitudine munerum meorum respiciet Deus, et offerente me Deo altissimo, munera mea suscipiet.
 12. Non irrideas hominem in amaritudine animæ: ^a est enim qui humiliat et exultat, circumspexit Deus.
 13. Noli arare mendacium adversus fratrem tuum: neque in amicum similiter facias.
 14. Noli velle mentiri omne mendacium: assiduitas enim illius non est bona.
 15. Noli verbosus esse in multitudine presbyterorum, et non iteres verbum in oratione tua.
 16. Non oderis laboriosa opera, et rusticationem creatam ab Altissimo.
 17. Non te reputes in multitudine indisciplinatorum.
 18. Memento iræ, quoniam non tardabit.
 19. Humilia valde spiritum tuum: quoniam vindicta carnis impii, ignis et vermis.
 20. Noli prævaricari in amicum pecuniam differentem, neque fratrem charissimum auro spreveris.
 21. Noli discedere à muliere sensata et bona, quam sortitus es in timore Domini: gratia enim verecundiæ illius super aurum.
 22. ^b Non lædas servum in veritate operantem, neque mercenarium dantem animam suam.
 23. Servus sensatus sit tibi dilectus quasi

9. No seas pusilánimo en tu corazón ¹:
 10. No desprecies el orar, y hacer limosna ².
 11. No digas: Tendrá Dios miramiento á la muchedumbre de mis dones ³, y ofreciendo yo al Dios altísimo, recibirá mis dones.
 12. No te burles de un hombre en la amargura de su alma: porque hay quien humilla y ensalza, Dios, que todo lo mira ⁴.
 13. No ares mentira contra tu hermano ⁵: ni tampoco lo hagas contra tu amigo.
 14. No quieras mentir mentira alguna ⁶: porque la continuacion de ella no es buena ⁷.
 15. No seas hablador entre la muchedumbre de los ancianos ⁸, y no repitas la palabra en tu oracion ⁹.
 16. No aborrezcas las obras laboriosas, ni la labranza del campo, criada por el Altísimo ¹⁰.
 17. No te cuentes entre la turba de los indisciplinados ¹¹.
 18. Acuérdate de la ira ¹², porque no tardara.
 19. Humilla mucho tu espíritu: porque la venganza de la carne del impío será fuego y gusano.
 20. No quieras andar torcido contra el amigo, que dilata el dinero ¹³, ni desprecies por el oro ¹⁴ á tu hermano muy amado.
 21. No te apartes de la mujer sensata y buena, que lograste en temor del Señor: porque la gracia de su vergüenza es sobre el oro ¹⁵.
 22. No trates mal al siervo, que trabaja con fidelidad, ni al jornalero, que da su vida ¹⁶.
 23. Al siervo cuerdo ámallo como á tu alma,

¹ Si Dios te ha puesto en un empleo no te asustes; antes bien muestra firmeza de corazón para satisfacer á tus obligaciones. Otros: Si fallares en alguna cosa, no te acobardes, antes bien esto mismo te ha de excitar á que vayas con mayor atención en lo venidero. El Griego, *μη δειχθήσῃς ἐν τῇ προσευχῇ σου, no seas de ánimo apocado en tu oración*; desconfiando, ó dudando de la bondad de Dios y de su socorro.

² Acompaña el fervor de tu oración con obras de misericordia y de caridad.
³ Porque Dios se paga de la pureza y sinceridad del corazón, y no del crecido número, ó precioso de las ofrendas.

⁴ No olvides la suerte y mudanza de las cosas humanas, pues todas ellas están en las manos de Dios.

⁵ Es un hebraísmo: no inventes, no fabriques mentira alguna.

⁶ Es un hebraísmo: de ningún modo mientas; porque si no poco á poco caerás en la costumbre de mentir.

⁷ Es una *μείωσις*, ó diminucion hebrea; quiere decir, *es muy mala*.

⁸ Este es un aviso muy importante para los jóvenes, en quienes debe brillar la modestia y el respeto hácia los ancianos, considerándolos mas instruidos, mas experimentados y mas llenos de prudencia.

⁹ Algunos trasladan, *en tu razón*, en tus discursos, cuando hables; pero por el texto griego, *ἐν προσευχῇ σου*, se ve que la sentencia es la misma que se lee en el Evangelio, y enseñó despues Jesucristo á sus discípulos: *ΜΑΤΤ. VI, 7. No queráis hablar mucho, etc.*

¹⁰ Poniendo al hombre en el paraíso, para que lo cultivase y guardase. *Genes. II, 15*. Por aquí se ve cuanto mayor aprecio merece la agricultura, que otros muchos ejercicios y artes, que ha introducido el lujo, la avaricia y la vanidad.

¹¹ Desarreglados. El Griego, *ἡμαρτωλῶν, de los pecadores*.

¹² De la ira y venganza de Dios, que vendrá sobre los que viven sin freno.

¹³ No quieras romper con el amigo, porque tarda en pagarte, ó por materia de interés. El Griego, *ἐν ἀδιαφορίᾳ, por cosas indiferentes*, y de poca importancia.

¹⁴ El Griego, *ἐν χρυσίῳ σουφείρῳ, por oro de Ophir*, que es el mas puro.

¹⁵ Su modestia vale mas y es mas preciosa que el oro.

¹⁶ Que trabaja con el mayor teson por aumentar tu hacienda, y aun expone su vida por tu causa.

a I Reg. II, 7. — *b* Levit. XIX, 13.

- anima tua, non defraudes illum libertate, neque inopem derelinquas illum.
 24. Pecora tibi sunt? attende illis: et si sunt utilia, perseverent apud te.
 25. Filii tibi sunt? erudi illos, et curva illos à pueritia illorum.
 26. Filiae tibi sunt? serva corpus illarum, et non ostendas hilarem faciem tuam ad illas.
 27. Trade filiam, et grande opus feceris, et homini sensato da illam.
 28. Mulier si est tibi secundum animam tuam, non projicias illam: et odibili non credas te. In toto corde tuo.
 29. ^a Honora patrem tuum, et gemitus matris tuæ ne obliviscaris.
 30. Memento quoniam nisi per illos natus non fuisses: et retribue illis, quomodo et illi tibi.
 31. In tota anima tua time Dominum, et sacerdotes illius sanctifica.
 32. In omni virtute tua dilige eum qui te fecit: et ministros ejus ne derelinquas.
 33. ^b Honora Deum ex tota anima tua, et honorifica sacerdotes, et propurga te cum brachiis.
 34. Da illis partem, ^c sicut mandatum est tibi, primitiarum et purgationis: et de negligentia tua purga te cum paucis.
 35. Datum brachiorum tuorum et sacrificium sanctificationis offeres Domino, et initia sanctorum:

no le defraudes de su libertad, ni le dejes desvalido ¹.

24. ¿Tienes tú ganados? cúdalos: y si son provechosos, perseveren en tu poder.

25. ¿Tienes tú hijos? adóctrinalos, y dóblalos desde su niñez ².

26. ¿Tienes tú hijas? guarda sus cuerpos ³, y no les muestres á ellas placentero tu rostro ⁴.

27. Casa tu hija, y dála á un hombre sensato, y habrás hecho una grande obra ⁵.

28. Si tienes una mujer según tu corazón, no la deseches ⁶: y de la que es aborrecible ⁷ no te fies. De todo tu corazón

29. Honra á tu padre, y de los gemidos ⁸ de tu madre no te olvides:

30. Acuérdate, que no hubieras nacido sino por ellos: y correspóndeles, del modo que ellos hicieron también por tí ⁹.

31. Con toda tu alma teme á Dios, y reverencia ¹⁰ á sus sacerdotes.

32. Con todas tus fuerzas ama á aquel, que te hizo: y no desampares ¹¹ sus ministros.

33. Honra á Dios de toda tu alma, y da honra á los sacerdotes, y purificate con los brazos ¹².

34. Dales, como te está mandado, la parte de las primicias y de la expiacion: y de tus negligencias purificate con pocos ¹³.

35. La ofrenda de tus brazos, y el sacrificio de santificación ¹⁴ ofrecerás al Señor, y las primicias de las cosas santas ¹⁵:

¹ Ni dejes de asistirle viéndole *pobre*. Otros, ni le dejes caer en pobreza. En el año sabático entre los Hebréos se daba la libertad á todo siervo hebreo, según lo mandaba la ley; *Deut. XVI, 12*, y no se le despachaba *con las manos vacías*, según la disposición de la misma.

² Enséñales á ser humildes y obedientes, y doménalos desde pequeños. Acostúmbalos muy desde luego al yugo de la obediencia y del trabajo.

³ La honestidad de sus cuerpos.

⁴ Porque esto las contendrá en temor, é impedirá que se hagan livianas.

⁵ Te librarás de un grande cuidado. — ⁶ Dándola escritura de repudio.

⁷ No te entregues á la que es odiosa, esto es, no te cases con ella, según el Griego. Esto puede tener otro sentido: Si hallas una mujer cual tú la desees, no la deseches, cástate con ella; pero si por su mala conducta no merece que la mires, *no te entregues á ella*, como se lee en algunos libros griegos; esto es, no te cases con ella.

⁸ De los dolores que ella sufrió, cuando te dió á tí á este mundo.

⁹ El Griego, *καὶ τὴ ἀναπαύσεισ ἀπὸ τῆς κατὰ αὐτοὺς αἰῆς; éy cuándo les pagarás, como ellos hicieron por tí?*

¹⁰ Á la letra. *Santifica*. El Griego, *θεωραζέσθαι, respeta*.

¹¹ Contribuyendo con lo que luego despues dice, para su debido alimento y decencia, porque son ministros de Dios.

¹² Haciendo ofrendas, que hayas ganado con el trabajo de tus brazos, que es la penitencia que Dios impuso al hombre. Y en esta expresion se significa también, que lo que Dios quiere que se le ofrezca, ha de ser de lo bien adquirido; porque lo injusto no puede agradar al que es la justicia misma. En el Griego se lee esto de otra suerte, á lo que puede también reducirse el sentido de la Vulgata: *Teme al Señor, y honra al sacerdote, y dale su parte, como te está mandado, las primicias y los sacrificios por el pecado, y la ofrenda de las espaldas, y el sacrificio de la santificación, y las primicias de las cosas santas*. Todo lo cual queda explicado en el *Levítico* y en los *Números*.

¹³ Ofreciendo aunque sea poco, si eres pobre, y no puedes mas. Otros, en presencia de pocos, para que atiendas á tu fama, siendo pocos los que lleguen á entender tu falta, omision ó descuido.

¹⁴ MS. 6. *E el sacrificio de santiguamiento ofrez á Dios, compezamientos de los santos*. El holocausto, que se consumia todo en honra de Dios; de que se habla en muchos lugares de la Escritura.

¹⁵ Consagradas á Dios. *Núm. XVIII.*

a Tobías IV, 3. — *b* Deuteron. XII, 18. — *c* Levit. II, 3. Numer. XVIII, 15.

36. Et pauperi porrige manum tuam, ut perficiatur propitiatio et benedictio tua.
37. Gratia dati in conspectu omnis viventis, et mortuo non prohibeas gratiam.
38. Non desis plorantibus in consolatione, et cum lugentibus ambula.
39. Non te pigeat visitare infirmum: ex his enim in dilectione firmaberis.
40. In omnibus operibus tuis memorare novissima tua, et in aeternum non peccabis.

36. Y al pobre alarga tu mano¹, para que sea cumplida tu propiciacion y bendicion².
37. La gracia del don³ delante de todo viviente, y no la prohibas al muerto⁴.
38. No faltes⁵ en el consuelo á los que lloran, y anda con los que lamentan⁶.
39. No te pese de visitar al enfermo: porque por tales cosas serás afirmado en la caridad⁷.
40. En todas tus obras acuérdate de tus postrimerias⁸, y no pecarás jamás.

CAPÍTULO VIII.

En muchos preceptos negativos se enseña qué es lo que no se debe hacer con diversas clases de personas.

1. Non litiges cum homine potente, ne fortè incidas in manus illius.
2. Non contendas cum viro locuplete, ne fortè contra te constituat litem tibi:
3. Multos enim perdidit aurum et argentum, et usque ad cor regum extendit, et convertit.
4. Non litiges cum homine linguato, et non strues in ignem illius ligna.
5. Non communices homini indocto, ne malè de prole tua loquatur.
6. Ne despicias hominem avertentem se à peccato, neque improperes ei. Memento quoniam omnes in correptione sumus.
7. Ne spernas hominem in sua senectute: ctenim ex nobis senescunt.
8. Noli de mortuo inimico tuo gaudere: sciens quoniam omnes morimur, et in gaudium nolumus venire.

1. No litigues⁹ con hombre poderoso, no sea que caigas en sus manos.
2. No contendas con hombre rico, no sea que te ponga pleito¹⁰:
3. Porque á muchos perdió el oro y la plata, y hasta el corazon de los reyes se extiende, y trueca.
4. No tengas pleito con hombre linguaz, y no echés leña en su fuego¹¹.
5. No comuniques con hombre ignorante¹², porque no diga mal de tu linaje.
6. No tengas en poco al hombre que se aparta del pecado, ni le improperes. Acuérdate que todos estamos bajo de la correccion.
7. No desprecies al hombre en su vejez: porque de nosotros son los que envejecen¹³.
8. No te huelgues de tu enemigo muerto: sabiendo que todos morimos, y no queremos venir en gozo¹⁴.

1 Socórrele con toda liberalidad.

2 Tu ofrenda bendita de Dios. — 3 El don es agradable á todo viviente.

4 Y esta gracia extiéndela hasta con los muertos, como lo hacia el santo Tobías, enterrándolos, ofreciendo oraciones, limosnas y sacrificios por sus almas. Véase *I Machab.* xii, 43. Lo cual parece haber dicho el Eclesiástico, que vivía por este tiempo, con intencion de inculcar mas estos oficios de piedad con los muertos en las razones de los Hebréos, porque por entonces tuvo principio la herejía de los Saduceos, que negaban la resurreccion, y por consiguiente la inmortalidad.

5 Sigue recomendando varias obras de misericordia.

6 Llorar con los que lloran. *Roman.* xii, 15.

7 El Griego, *ἐκ γὰρ τῶν ταυτῶν ἀγαπῶμαι*, porque por tales cosas serás amado: por estas obras de misericordia serás tú muy amado de Dios y de los hombres.

8 De lo que á la postre te espera: muerte, juicio, infierno ó gloria. — 9 MS. 6. *No entientes.*

10 El Griego, *μήποτε ἀντιστήσῃ σου τὴν ὀλίγην*, porque no traiga en contrario tu balanza; porque con su poder y dineros, sobornando jueces y testigos, no haga inclinar hácia su lado la balanza.

11 MS. 6. *Con hombre linguado.* Porque esto será lo mismo que añadir leña al fuego; le pondrás en ocasion de que se desate en nuevas y mayores injurias y dichos picantes contra tí.

12 Grosero y sin crianza, porque no te eche en cara si sabe alguna falta de tu linaje. El Griego, *ὅτι μὴ ἀτιμάζωνται οἱ πρόγονοί σου*, porque no sean ofrendados tus mayores.

13 De los que vivimos, son los que llegan á ser viejos. Y si los despreciamos antes de llegar á serlo, enseñamos á otros lo que han de hacer con nosotros, si llegamos á la misma edad.

14 Llegar á ser objeto de gozo; porque llevamos á mal que otros se huelguen y tengan alegría de nuestra muerte.

a Rom. xii, 15. — *b* Matth. xxv, 36. — *c* Ibid. 25. — *d* Infrá xxxi, 6. — *e* II Cor. ii, 6. Galat. vi, 1. — *f* Lev. xix, 32.

9. Ne despicias narrationem presbyterorum sapientium, et in proverbiiis eorum conversare.

10. Ab ipsis enim disces sapientiam, et doctrinam intellectus, et servire magnatis sine querela.

11. Non te prætereat narratio seniorum: ipsi enim didicerunt à patribus suis:

12. Quoniam ab ipsis disces intellectum, et in tempore necessitatis dare responsum.

13. Non incendas carbones peccatorum arguens eos, et ne incendaris flammá ignis peccatorum illorum.

14. Ne contra faciem stes contumeliosi, ne sedeat quasi insidiator ori tuo.

15. Noli fœnerari homini fortiori te: quòd si fœneraveris, quasi perditum habe.

16. Non spondeas super virtutem tuam: quòd si sponderis, quasi restituens cogita.

17. Non judices contra judicem: quoniam secundum quod justum est judicat.

18. Cum audace non eas in via, ne fortè gravet mala sua in te: ipse enim secundum voluntatem suam vadit, et simul cum stultitia illius peries.

19. Cum iracundo non facies rixam, et cum audace non eas in desertum: quoniam quasi nihil est ante illum sanguis, et ubi non est adjutorium, elidet te.

20. Cum fatuis consilium non habeas: non enim poterunt diligere nisi quæ eis placeant.

21. Coram extraneo ne facias consilium. necis enim quid pariet.

22. Non omni homini cor tuum manifestes: ne fortè inferat tibi gratiam falsam, et convitiatur tibi.

1 En sus sentencias graves y agudas, comparaciones, desengaños, etc. con que sazonan sus discursos, y suelen ser muy útiles para formar las costumbres.

2 De un modo irreprochable. El Griego: *Con destreza.* — 3 Máximas acertadas de prudencia.

4 Reprender á un pecador, que está obstinado en su pecado, es lo mismo que soplar el fuego para que se encienda mas: y te expones haciéndolo, á que arrebatado de ira se vuelva contra tí, y te hiera ó tellene de improperios.

5 No contrastes, no te metas en contiendas, porque estará de espera, observando todas tus palabras, para ver si te puede coger en alguna.

6 Como que tienes que pagar por el otro. ¡Cuántos se pierden por semejantes fianzas, á que se prestan indiscretamente! Véase lo dicho en los *Proverb.* vi, 1, etc.

7 Condenándole temerariamente como injusto. El Griego, *μη δικάζου μετὰ καρτεῖ, κατὰ γὰρ τὴν δόξαν αὐτοῦ κρινούσιν αὐτῶν*, no tomes pleito contra el juez, porque le sentenciará segun su parecer.

8 Su antojo y temeridad, que te perderán á tí y á él. El Griego, *ποθήσει, hará.*

9 MS. 6. *Con el sannudo no te refiertes.*

10 Locuras y desatinos, que te expondrán á mil daños y peligros. El Griego: *ὅτι γὰρ δυνήσεται λόγον στέξαι, porque no podrá guardar secreto en lo que le hubieres confiado.* El intérprete leyó *στέξαι*, que significa amar.

11 De cosas reservadas é importantes.

12 Ó que no conoces. El Griego, *μη παύσης κρυπτόν*, no hagas ninguna cosa que pide secreto, porque no sabes que puede él concebir, y despues parir cosa que sea en daño tuyo.

13 Se burle despues de tí, y te afrente, te avergüence y llene de oprobios y denuestos.

a Suprà vi, 35. — *b* Infrá xxix, 4. — *c* Genes. iv, 3. — *d* Proverb. xxii, 24.

CAPÍTULO IX.

Preceptos acerca del trato y comercio con las mujeres. Tratar con los sabios. Tener siempre presente á Dios.

1. Non zeles mulierem sinus tui, ne ostendat super te malitiam doctrinæ nequam.

2. Non des mulieri potestatem animæ tuæ, ne ingrediatur in virtutem tuam, et confundaris.

3. Ne respicias mulierem multivolam: ne fortè incidas in laqueos illius.

4. Cum saltatrice ne assiduus sis: nec audias illam, ne fortè pereas in efficacia illius.

5. ^a Virginem ne conspicias, ne fortè scandalizeris in decore illius.

6. ^b Ne des fornicariis animam tuam in ullo, ne perdas te, et hæreditatem tuam.

7. Noli circumspicere in vicis civitatis, nec oberraveris in plateis illius.

8. Averte ^c faciem tuam à muliere compta, et ne circumspicias speciem alienam.

9. Propter speciem mulieris multi perierunt: et ex hoc concupiscentia quasi ignis exardescit.

10. Omnis mulier, quæ est fornicaria, quasi stercus in via conculcabitur.

11. Speciem mulieris alienæ multi admirati, reprobri facti sunt: colloquium enim illius quasi ignis exardescit.

12. Cum aliena muliere ne sedeas omnino, nec accumbas cum ea super cubitum:

1. No seas zeloso de la mujer de tu regazo ¹, porque no descubra contra tí la malicia de tu mala doctrina ².

2. No des á la mujer poder sobre tu alma, porque no se levante contra tu autoridad, y quedes avergonzado ³.

3. No mires á mujer, que quiere á muchos ⁴: porque no caigas en sus lazos.

4. No frecuentes el trato con la bailarina ⁵: ni la escuches, porque no perezcas con su eficacia ⁶.

5. No pongas los ojos en la doncella, porque no tropieces en su belleza ⁷.

6. No entregues en nada tu alma á fornicarias, porque no perezcas tú, y tu herencia ⁸.

7. No derrames ⁹ la vista por las calles de la ciudad, ni andes vagueando por sus plazas ¹⁰.

8. Aparta tus ojos de la mujer ataviada ¹¹, y no mires curioso la hermosura ajena.

9. Por la hermosura de la mujer se perdieron muchos: y de aquí la concupiscentia se enciende como fuego.

10. Toda mujer, que es fornicaria, será hollada como el estiércol en el camino.

11. Muchos admirando la belleza de la mujer ajena, se hicieron réprobos ¹²: porque su trato enciende como fuego.

12. Con la mujer de otro no estés jamás de asiento, ni te recuestes con ella de codo ¹³:

1 De tu mujer, á quien debes amar.

2 Porque con el mal ejemplo, que le das, no llegue á aborrecerte, ó á tramar algo contra tí. Los zelos de un marido suelen despertar el corazon de una mujer, para que piense y haga maldades, en que no pensaria, si se viera libre de tener que sufrirlos. El marido enseñe la continencia con su ejemplo. Lact. de Verb. Rel. l. vi.

3 Porque es ignominia de un marido dejarse mandar de la que debe obedecer.

4 Otros: Vaga en sus deseos; que quiere á cuantos ve. El Griego, μή ὑπάντα γυναῖκα ἐπιζήσῃ, no te encuentres con la mujer prostituida ó ramera. El sentido es el mismo.

5 MS. G. No seas afincadamente con bailarina. El Griego, μετὰ ψαλλούσας, con la que canta; porque uno y otro suele hallarse junto. Es una elíptote: No frecuentes su trato; quiere decir: evítalas absolutamente, huye de ellas.

6 Con la fuerza de su atractivo y zalamerías.

7 Porque su hermosura no te sea ocasion de tropiezo y de caída. El Griego, ἐν ταῖς ἐπιτημίαις αὐτῆς, por el precioso adorno que lleva sobre sí.

8 Perderás la salud, el alma y la hacienda.

9 Porque esta curiosidad te puede ser muy peligrosa, y es indicio poco sano. Véase S. BASILIO, lib. de Virgín.

10 El Griego, καὶ ἐν ταῖς ἐρήμιας αὐτῆς, y en los lugares solitarios de ella; como los ladrones y asesinos, que huyen de la luz, y de que los vean.

11 MS. G. De la mujer apuesta. El Griego, εὐμόρφου, hermosa.

12 Se malearon en sus costumbres.

13 MS. G. Ni te acopdes con ella con el codo. Mano á mano junto á ella, y mucho menos en la mesa, y llegándote á ella con demasiada familiaridad.

^a Gen. vi, 2. — ^b Prov. v, 2. — c Gen. xxxiv, 2. II Reg. xi, 4, et xiii, 1. Matih. v, 28.

13. Et non alterceris cum illa in vino, ne fortè declinet cor tuum in illam, et sanguine tuo labaris in perditionem.

14. Ne derelinquas amicum antiquum: novus enim non erit similis illi.

15. Vinum novum, amicus novus: veterascet, et cum suavitate bibes illud.

16. ^a Non zeles gloriam et opes peccatoris: non enim scis quæ futura sit illius subversio.

17. Non placeat tibi injuria injustorum, sciens quoniam usque ad inferos non placebit impius.

18. Longè abesto ab homine potestatem habente occidendi, et non suspicaberis timorem mortis.

19. Et si accesseris ad illum, noli aliquid committere, ne fortè auferat vitam tuam.

20. Communionem mortis scito: quoniam in medio laqueorum ingredieris, et super dolentium arma ambulabis.

21. Secundùm virtutem tuam cave te à proximo tuo, et cum sapientibus et prudentibus tracta.

22. Viri justi sint tibi convivæ, et in timore Dei sit tibi gloriatio,

23. Et in sensu sit tibi cogitatus. Dej, et omnis enarratio tua in præceptis Altissimi.

24. In manu artificum opera laudabuntur, et princeps populi in sapientia sermonis sui, in sensu verò seniorum verbum.

25. Terribilis est in civitate sua homo linguosus: et temerarius in verbo suo odibilis erit.

13. Y no alterques con ella en el vino ¹, no sea que tu corazon se incline á ella, y con tu sangre caigas en perdicion ².

14. No abandones el amigo antiguo: porque el nuevo no será semejante á él

15. Vino nuevo, el amigo nuevo: se hará añejo, y le beberás suave.

16. No envidies la gloria y las riquezas del peccador: porque no sabes cual haya de ser su ruina.

17. No te complazcas en la injuria de los injustos, sabiendo que el impío no agrada hasta los infiernos ⁴.

18. Apártate lejos de hombre, que tiene poder de matar, y no estarás en rezelo por temor de la muerte ⁵.

19. Y si te llegares á él, no cometas mal alguno, no sea que te quite la vida.

20. Sabe que comunicas con la muerte ⁶: porque caminarás en medio de los lazos, y andarás sobre las armas de hombres resentidos.

21. Segun tu fuerza anda en cautela con tu prójimo ⁷, y trata con los sabios y entendidos ⁸.

22. Hombres justos sean tus convidados, y sea tu gloria en el temor de Dios,

23. Y en el sentido sea á tí el pensamiento de Dios ⁹, y toda tu conversacion de los mandamientos del Altísimo.

24. Las obras serán alabadas en manos de sus artifices, y el príncipe del pueblo por la sabiduría de sus discursos, y por el seso las palabras de los ancianos.

25. Terrible es en su ciudad el hombre lenguaz ¹⁰: y el temerario en sus palabras será aborrecido ¹¹.

1 Empeñándola con brindis á que beba, y te corresponda con otros.

2 Además de perder tu alma, te expones á perder la vida, ó por sentencia del juez, ó por enojo y venganza del marido.

3 Al antiguo le tienes ya conocido y experimentado, y te puedes fiar mejor de él.

4 Y sabes que no puede agradar, mientras vive. Ó tambien, porque será abominable á Dios, y á los hombres, hasta que descienda á los infiernos. Y con esta exposicion conviene tambien el Griego: No apruebes lo que aprueban los impíos: acuérdate que hasta los infiernos no serán justificados.

5 Esta doctrina nos muestra que hemos de usar con mucho tiento y moderacion del trato y familiaridad con los poderosos.

6 MS. G. Sepas la comunanza de la muerte. Sabe que si vives con el poderoso, es muy comun el incurrir para con él en la muerte; porque no será menester un grave motivo, para hacerte quitar, si quiere, la vida. Haz cuenta que caminas en medio de lazos, y de enemigos armados, llenos de furor. El Griego: ἐπὶ ἐπαλάξῃων πάλαιων, sobre almenas de ciudades, con mucho peligro de caer. ó de que los enemigos, que las sitian, te atraviesen con sus dardos.

7 Aunque sea tu parlente, si no le tienes bien probado y conocido.

8 Toma consejo, y trata con ellos.

9 Con prudencia y sabiamente piensa de Dios, por no dar lugar á algun error ó absurdo. Otros: Dios es el que ha de ocupar todos tus pensamientos, y en cuya presencia has de estar en todo tiempo.

10 MS. G. Espaventable es el hombre lenguado. Y así no hay ninguno, que no le tema, y se guarde de su lengua.

11 El inconsiderado y precipitado en hablar será aborrecido de todos, por los males y daños que hace con su lengua.

^a Judic. ix, 4. II Reg. xv, 10. Psalm. xxxvi, 1, 7, 8.